

О проекте Указа Президента Республики Казахстан "О заключении Соглашения о сотрудничестве между Республикой Казахстан и Королевством Саудовская Аравия в области правосудия"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 1 июня 2004 года N 602

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Внести на рассмотрение Президента Республики Казахстан проект Указа Президента Республики Казахстан "О заключении Соглашения о сотрудничестве между Республикой Казахстан и Королевством Саудовская Аравия в области правосудия".

2. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

П р е м ь е р - М и н и с т р

Республики Казахстан

Проект

Указ

Президента Республики Казахстан О заключении Соглашения о сотрудничестве между Республикой Казахстан и Королевством Саудовская Аравия в области правосудия

В целях поддержания существующих дружеских отношений и установления взаимовыгодного сотрудничества в области правовых отношений между Республикой Казахстан и Королевством Саудовская Аравия постановляю:

1. Одобрить прилагаемый проект Соглашения о сотрудничестве между Республикой Казахстан и Королевством Саудовская Аравия в области правосудия.

2. Уполномочить Министра юстиции Республики Казахстан - Жумабекова Оналсына Исламовича заключить от имени Республики Казахстан Соглашение о сотрудничестве между Республикой Казахстан и Королевством Саудовская Аравия в области правосудия, разрешив вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящий Указ вступает в силу со дня подписания.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Одобрено Указом Президента

Республики Казахстан

от _____ 2004 года N ____

Соглашение о сотрудничестве между Республикой Казахстан и Королевством Саудовская Аравия в области правосудия

Республика Казахстан и Королевство Саудовская Аравия (далее именуемые - Стороны) в целях поддержки существующих между ними дружественных отношений и установления взаимного сотрудничества в области правосудия согласились о нижеследующем:

Статья 1

Граждане каждой из Сторон на территории другой Стороны пользуются правом обращения в органы правосудия этой другой Стороны с требованием обеспечения своих прав и их защиты, подавать иски и заявления и апелляции на тех же условиях, пользоваться той же защитой, которые предусмотрены для граждан этой другой Стороны.

Статья 2

Положения статьи 1 настоящего Соглашения применяются в отношении юридических лиц, созданных в порядке, установленном на территории этой Стороны при условии, что создание и цели этих юридических лиц не противоречат государственному порядку (законодательству, что для Республики Казахстан означает совокупность нормативных правовых актов, принятых в установленном порядке) каждой из Сторон.

Статья 3

Граждане каждой из Сторон на территории другой Стороны пользуются правом получения судебной помощи по гражданским, коммерческим, уголовным и иным вопросам наравне с гражданами этой другой Стороны в соответствии с законодательством этой другой Стороны.

Статья 4

За отправку поручения об оказании судебной помощи и за его получение, а также за исполнение поручения не будут взыскиваться какие-либо материальные возмещения. Исполнение таких поручений будет проводиться в срочном порядке.

Статья 5

Министерства юстиции Сторон направляют запросы об оказании содействия по положениям настоящего Соглашения непосредственно друг другу, и каждое Министерство юстиции определяет уполномоченный орган, который осуществляет следующие :

- 1) принимает поручения об оказании судебной помощи и рассматривает их, если податель поручения не проживает на территории запрашиваемой Стороны;
- 2) принимает и исполняет судебные поручения, направленные органом правосудия или компетентным органом другой Стороны;
- 3) принимает повестки в суд и передает документы, направленные компетентным органом другой Стороны, и занимается их исполнением.

Статья 6

Подача иска или передача судебных и иных документов, касающихся гражданских, коммерческих дел и дел по гражданским состояниям, осуществляются непосредственно от компетентного органа одной Стороны компетентному органу другой Стороны согласно порядку, установленному в данной Стороне, или высылаются соответствующим лицам, проживающим на территории одной из Сторон.

Статья 7

Судебные и иные документы, подлежащие извещению или вручению, должны содержать следующие сведения:

- 1) орган выдачи судебного или иного документа;
- 2) вид документа;
- 3) полные данные лица, которому необходимо вручить судебные и иные документы, с указанием имени, рода занятий, адреса, гражданства, места проживания, адреса юридического лица, имени и адреса его законного представителя, если таковой имеется;
- 4) характер и основание поручения; с приложением к уголовному делу сведений о фактических обстоятельствах совершенного преступления и ответственности, применяемых для данного вида преступления.

Статья 8

- 1) Задача компетентного органа запрашиваемой Стороны по передаче документов ограничивается их передачей лицу, которому необходимо вручить повестку, при этом лицо должно поставить роспись на копии документов и указать дату вручения; или же извещением компетентного органа запрашивающей Стороны с указанием способа исполнения данного поручения и лица, которому вручены документы, даты

исполнения или если это необходимо причины, по которой не исполнено поручение. Копии документов с росписью получателя, которого требовалось известить, или его расписка о получении документов высылаются непосредственно компетентному органу запрашивающей Стороны;

2) запрашиваемая Сторона не вправе взыскивать какие-либо материальные возмещения за передачу судебных и других документов.

Статья 9

Орган правосудия каждой из Сторон может направить поручение органу правосудия другой Стороны о производстве судебных действий, касающихся рассматриваемого иска, в частности, допросе свидетелей, принятии отчетов экспертов и их обсуждении, проведении освидетельствования по гражданским, коммерческим, уголовным делам или делам о гражданских состояниях.

Статья 10

Поручение о производстве судебных действий должно содержать следующие сведения :

1) наименования органа, от которого исходит поручение, и органа, которому направляется поручение для исполнения;

2) имя предъявителя иска и ответчика, род их деятельности и адреса;

3) предмет иска и сведения о фактических обстоятельствах, изложенных в иске;

4) изложение подлежащих выяснению обстоятельств и меры, которые требуется принять ;

5) имена и адреса лиц, которых необходимо допросить в качестве свидетелей;

6) дату проведения судебного разбирательства;

7) подпись и гербовую печать.

Статья 11

Каждая из Сторон обязуется выполнять поручения о производстве судебных действий в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Отказ от выполнения допускается только в двух случаях :

1) если заявление касается преступления, которое в запрашивающей Стороне признается преступлением против интересов государственной службы и государственного управления ;

2) если исполнение поручения касается вопросов суверенитета или государственного порядка запрашиваемой Стороны.

В случае отказа или затруднений в исполнении поручения о производстве

судебного действия, запрашиваемая Сторона немедленно информирует запрашивающую Сторону, при этом возвращает документы с указанием причины, послужившей основанием отказа от исполнения или затруднения в этом.

Статья 12

Допрос свидетелей будет проводиться согласно законодательству запрашиваемой Стороны.

Статья 13

Свидетель или эксперт пользуются неприкосновенностью от любых действий, которые могут быть применены против них в связи с их статусом, о чем компетентный орган запрашиваемой Стороны обязан известить их в письменной форме. Такая неприкосновенность теряет силу по истечении 30 дней с момента вынесения решения о выдворении с территории запрашиваемой Стороны, если не возникнут препятствия для их выезда по независящим от них причинам.

Статья 14

Каждая Сторона несет расходы, возникающие при оказании судебной помощи на ее территории, кроме оплаты услуг экспертов и расходов вызванных свидетелей, которые возмещаются запрашивающей Стороной (в случае необходимости). Сведения о расходах высылаются вместе с поручением.

Статья 15

Каждая из Сторон исполняет решения в окончательной форме, вынесенные органом правосудия другой Стороны, по гражданским, коммерческим, уголовным делам и по делам о гражданских состояниях, кроме решений, вынесенных против правительства запрашиваемой Стороны или против одного из его должностных лиц по делам, которыми он занимался в силу своих служебных обязанностей.

Статья 16

Полный или частичный отказ от исполнения судебного решения может быть принят в
с л е д у ю щ и х
с л у ч а я х :

- 1) если решение противоречит законодательству (для Республики Казахстан) либо правилам исламского шариата (для Королевства Саудовская Аравия) запрашиваемой С т о р о н ы ;
- 2) если решение было вынесено заочно и ответчик не был информирован об иске и

решении суда надлежащим образом;

3) если окончательное решение по этому делу было принято между сторонами процесса и запрашивается к исполнению органом правосудия запрашиваемой Стороны, или если на данный момент у этой Стороны имеется иск по данному делу, между теми же сторонами процесса и уже начато разбирательство по нему;

4) если решение вынесено органом правосудия, который не обладает компетенцией, соответствующей правилам международной правовой компетенции, установленным в запрашиваемой Стороне, или не относится к компетентным согласно положениям данного Соглашения;

5) если решение противоречит международным конвенциям или соглашениям с участием запрашиваемой Стороны.

Статья 17

Кроме вопросов, рассмотренных в статьях 18 и 19 настоящего Соглашения, орган правосудия Стороны, в которой вынесено решение, считается компетентным в следующих случаях:

1) если местом постоянного или временного проживания ответчика на момент предъявления против него иска является территория данной Стороны;

2) если ответчик на момент предъявления иска имел юридическое лицо или филиал на территории этой Стороны и судебное разбирательство касается деятельности этого юридического лица или филиала;

3) в случаях ответственности по внедоговорным обязательствам, если разбирательство происходит на территории этой Стороны;

4) если ответчик признал компетентность органа правосудия данной Стороны как путем назначения по выбору места, так и путем соглашения, если порядок, установленный в этой Стороне не запрещает такого соглашения;

5) если ответчик представляет свою защиту по предмету иска без подачи заявления об отпращивании правосудия органом правосудия, которым должен рассматриваться спор.

Статья 18

Орган правосудия Стороны, гражданином которой является предъявитель в момент подачи иска, считается компетентным в делах о дееспособности и гражданских состояниях, если судебное разбирательство касается дееспособности данного лица или его гражданского состояния.

Статья 19

Орган правосудия Стороны, на территории которой находится недвижимость, считается компетентным в вынесении решения в отношении прав на эту недвижимость.

Статья 20

Ходатайство об исполнении решения органа правосудия направляется для разрешения органами правосудия в соответствии с законами обеих Сторон. При этом оно должно сопровождаться следующим:

- 1) копией судебного решения, заверенной органом правосудия, вынесшим решение, исполнение которого требуется;
- 2) справкой от органа правосудия о том, что решение является окончательным и подлежит исполнению;
- 3) копией документа об объявлении решения, заверенной органом правосудия, вынесшим решение с отметкой "с подлинным верно", или справкой от органа правосудия, о том, что решение объявлено должным образом;
- 4) справкой, свидетельствующей о том, что сторонам процесса направлена повестка об явке в орган правосудия должным образом в случае, если решение, требующее исполнения, было вынесено заочно.

Статья 21

Задача органа правосудия запрашиваемой Стороны ограничивается удостоверением того, полностью ли решение отвечает условиям Соглашения, не вникая в предмет решения. Данный орган издает акт о принятии необходимых мер для того, чтобы придать решению исполнительную силу так, как если бы оно было вынесено на территории этой Стороны. Допускается исполнение решения в целом или частично, если возможно его исполнение по частям.

Статья 22

Соблюдая положения данного Соглашения, орган правосудия одной Стороны, от которого требуется исполнение арбитражного решения, вынесенного органом правосудия другой Стороны, не имеет права пересматривать предмет иска, в отношении которого вынесено решение, подлежащее исполнению, и не может отказаться от исполнения, за исключением следующих обстоятельств:

- 1) если законодательство запрашиваемой Стороны не допускает решения разбирательства путем арбитража;
- 2) если арбитражное решение не было вынесено с соблюдением необходимых условий или договора арбитража;
- 3) если арбитры не являются компетентными в соответствии с контрактом или

правилами арбитража или законодательством, согласно которому выносится решение;

4) если стороны разбирательства не были извещены о явке в установленном порядке ;

5) если арбитражное решение противоречит законодательству (для Республики Казахстан) или исламскому шариату (для Королевства Саудовская Аравия) запрашиваемой Стороны ;

6) если арбитражное решение не является окончательным по законам Стороны, в которой оно вынесено.

Статья 23

Все документы должны быть подписаны выдающим их органом правосудия или компетентным органом, заверены гербовой печатью. Копии документов должны быть заверены отметкой "с подлинным верно" органом правосудия или компетентным органом.

Статья 24

Просьбы об оказании судебной помощи, предусмотренные настоящим Соглашением, направляются на языке запрашивающей Стороны с препровождением двух копий, переведенных на язык запрашиваемой Стороны.

Статья 25

Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней после обмена ратификационными документами.

Статья 26

Настоящее Соглашение действительно в течение трех лет, по истечении которых будет автоматически продлеваться на следующий срок, если одна из Сторон не изъясит о своем нежелании возобновить сроки Соглашения путем извещения другой Стороны не менее чем за 3 месяца до истечения срока, что не влияет на исполнение уже представленных поручений в рамках настоящего Соглашения.

Соглашение составлено в городе _____ в _____ соответствующее _____ на казахском, арабском и английском языках, в двух подлинных экземплярах, каждый из которых имеет одинаковую силу. В случае возникновения разногласий Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

*За Республику Казахстан
Саудовская Аравия*

За Королевство

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан